

# „ЗАРЯ“ ● "ZARIA"

КАЛИБР  
CALIBRE  
WERKKALIBER  
CALIBRE  
CALIBRE

## 2014

Центральная секундная стрелка, противоударное устройство, календарное устройство, анкерный ход, 22 рубиновых камня, период колебания 0,4 сек

Sweep second, shockproof device, calendar, lever escapement, 22 rubies, swing period — 0.4 sec

Zentrumsekundenzeiger, Stoßsicherung, Kalendervorrichtung, Ankergang, 22 Rubinsteine, Schwingungsdauer der Unruh 0,4 sek

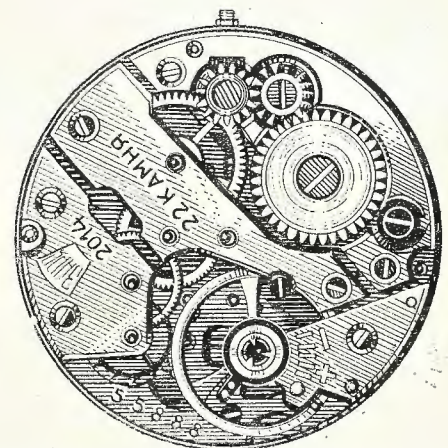
Aiguille de seconde au centre, dispositif anti-choc, calendrier, échappement à ancre, 22 rubis, période d'oscillation: 0,4s

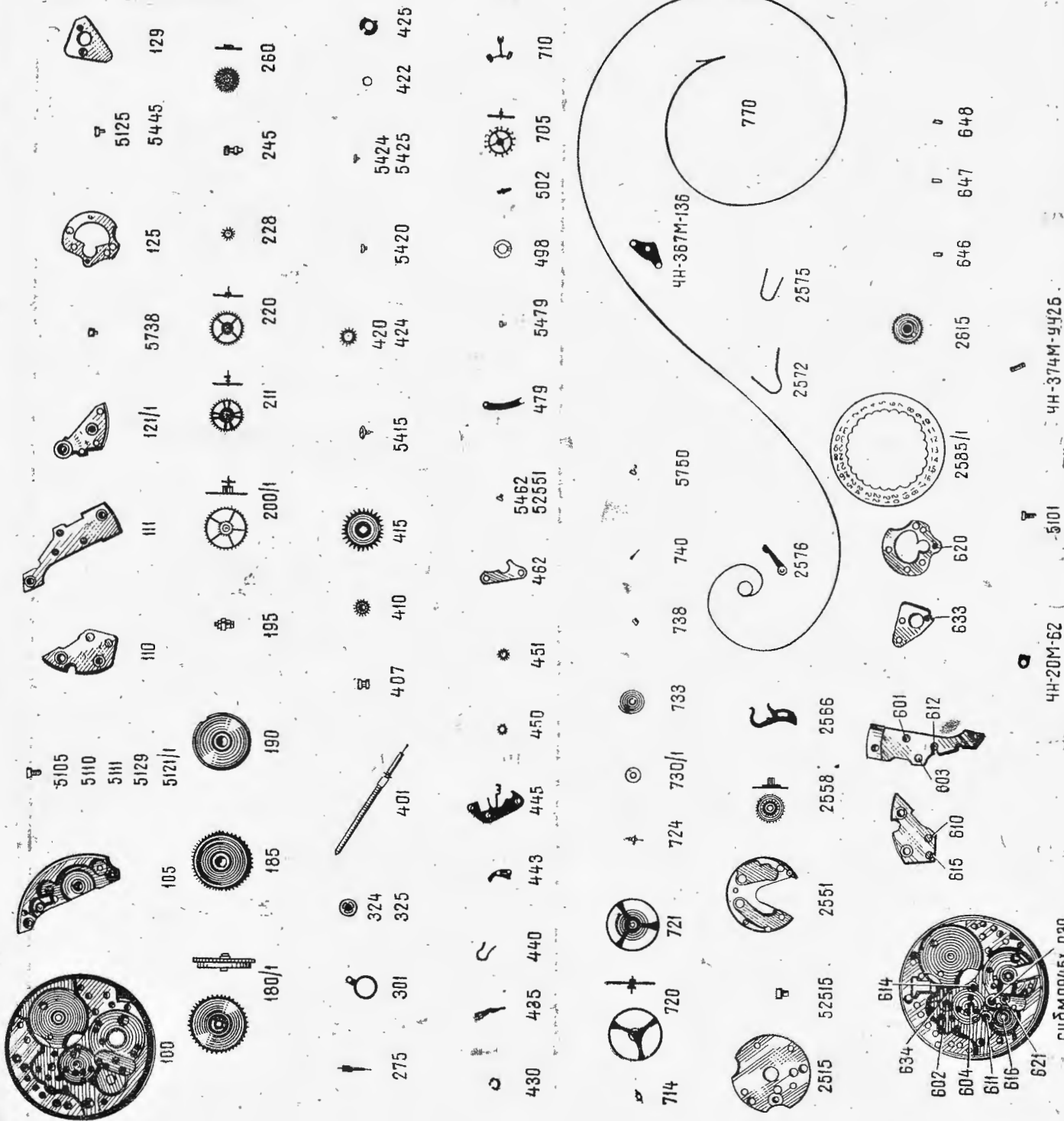
Segundero central, dispositivo amortiguador, calendario, escape de áncora, 22 rubíes, período de oscilación 0,4seg

Калибр ►  
Calibre  
Werkkaliber  
Calibre  
Calibre

## 2014

∅ 20 мм (mm),  
H=3,7 мм (mm)





МЕХАНИЗМ  
MOVEMENT  
DAS  
UHRWERK  
MOUVEMENT  
MECANISMO

2014

№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación	№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación
100	Платина Plate Werkplatte Platine Platina	195	Вал барабана Barrel arbour Federwelle Arbre de barillet Arbol de cubo
105	Мост барабанный Barrel bridge Federhausbrücke Pont de barillet Puente de cubo	200/1	Центральное колесо с трибом и минутником Centre wheel and pinion with cannon pinion Großbodenrad mit Trieb und Minutenrohr Grande-moyenne avec chaussée Rueda de centro con cañón de minutos
110	Мост колесной передачи (ангренажный) Train wheel bridge Räderwerkbrücke Pont de rouage (finissage) Puente de rodaje	211	Двойное промежуточное колесо с трибом Double third wheel and pinion Doppel-Kleinbodenrad mit Trieb Roue moyenne double Rueda primera doble
111	Мост центрального колеса Centre wheel bridge Minutenradbrücke Pont de roue de centre Puente de rueda de centro	220	Секундное колесо с трибом Fourth wheel and pinion Sekundenrad mit Trieb Roue de seconde Rueda de segundos
121/1	Мост балансировый Balance cock Unruhkloben Coq Puente de volante	228	Передаточное колесо Transmission wheel Übertragungsrad Roue de transmission de grande-moyenne Rueda de conexión
125	Мост анкерной вилки Pallet cock Ankergabelkloben Pont d'ancre Puente de horquilla de áncora	245	Минутный триб (минутник) Cannon pinion Minutentrieb (Minutenrohr) Chaussée (lanternée) Cañón de minutos (con muesca de apretar)
129	Мост дополнительный Additional bridge Zusatzbrücke Pont supplémentaire Puente suplementario	260	Вексельное колесо Minute wheel Wechselrad Roue de minuterie Rueda de minutería
180/1	Барабан с валом и пружиной Barrel with arbour and mainspring Federhaus mit Federwelle und Feder Barillet complet (avec ressort) Cubo completo con muelle	275	Триб центральной секундной стрелки Sweep second pinion Zentrumsekundentrieb Pignon de seconde au centre Piñón de segundero central
185	Корпус барабана Barrel drum Federhaustrommel Tambour de barillet Cubo sin tapa	301	Регулятор Regulator Rücker Raquette Raquete
190	Крышка барабана Barrel cover Federhausdeckel Couvercle de barillet Tapa cubo		

№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación	№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación
324	Противоударное устройство, верхнее Shockproof device, upper Stoßsicherung, obere Dispositif anti-choc, dessus Dispositivo amortiguador, superior	440	Пружина заводного рычага Clutch lever spring Wippenfeder Ressort de bascule Muelle de báscula
325	Противоударное устройство, нижнее Shockproof device, lower Stoßsicherung, untere Dispositif anti-choc, dessous Dispositivo amortiguador, inferior	443	Переводной рычаг Setting lever Stellhebel Tirette Tirete
401	Вал заводной Winding stem Aufzugswelle Tige de remontoir Tija de "remontoir"	445	Пружина переводного рычага (фиксатор) Setting lever spring Stellhebelfeder (Riegel) Ressort de tirette Muelle de tirete
407	Муфта кулачковая Clutch wheel Schiebetrieb Pignon coulant Piñón corredizo	450	Переводное колесо Setting wheel Zeigerstellrad Renvoi Rueda de transmisión
410	Заводной триб Winding pinion Aufzugstrib Pignon de remontoir Piñón de "remontoir"	451	Переводное колесо, промежуточное Intermediate setting wheel Zeigerstellzwischenrad Renvoi de roue de minuterie Rueda de transmisión, de rueda de minuteria
415	Барабанное колесо Ratchet wheel Sperrad Rochet Rochete	462	Мост вексельного колеса Minute wheel bnidge Wechselradbrücke Pont du rouage de minuterie Puente de rodaje de minuteria
420	Заводное колесо Crown wheel Kronrad Roue de couronne Rueda de corona	479	Пружина переводного рычага Pressure spring for setting lever Niederhaltefeder für Stellhebel Ressort d'appui de tirette Muelle de apretar de tirete
422	Кольцо заводного колеса Crown wheel ring Kronradring Bague de roue de couronne Anillo de rueda de corona	498	Фрикционная шайба Friction washer Friktionsscheibe Rondelle de friction Arandela de fricción
424	Промежуточное заводное колесо Intermediate crown wheel Zwischenkronrad Roue de couronne intermédiaire Rueda de corona intermedia	502	Вал переводного рычага Setting lever axle Stellhebelwelle Axe de tirette Eje de tirete
425	Собачка Click Sperrkegel Cliquet Trinquete	601	Камень центрального колеса, верхний Jewel for centre wheel, upper Stein für Minutenrad, oberer Pierre de roue de centre, dessus Piedra de rueda de centro, superior
430	Пружина собачки Click spring Sperrkegelfeder Ressort de cliquet Muelle de trinquete	602	Камень центрального колеса, нижний Jewel for centre wheel, lower Stein für Minutenrad, unterer Pierre de roue de centre, dessous Piedra de rueda de centro, inferior
435	Заводной рычаг Clutch lever Wippe Bascule Báscula	603	Камень промежуточного колеса, верхний Jewel for intermediate wheel, upper Stein für Zwischenrad, oberer Pierre de roue intermédiaire, dessus Piedra de rueda intermedia, superior

№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación	№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación
604	Камень промежуточного колеса, нижний Jewel for intermediate wheel, lower Stein für Zwischenrad, unterer Pierre de roue intermédiaire, dessous Piedra de rueda intermedia, inferior	646	Входная палета Entry pallet jewel Eingangs-Hebungsstein Levée d'entrée Paleta de áncora, entrada
610	Камень секундного колеса, верхний Jewel for fourth wheel, upper Stein für Sekundenrad, oberer Pierre de roue de seconde, dessus Piedra de rueda de segundos, superior	647	Выходная палета Exit pallet jewel Ausgangs-Hebungsstein Levée de sortie Paleta de áncora, salida
611	Камень секундного колеса, нижний Jewel for fourth wheel, lower Stein für Sekundenrad, unterer Pierre de roue de seconde, dessous Piedra de rueda de segundos, inferior	648	Эллипс Roller jewel Hebelstein Ellipse Clavija de platillo (elipse)
612	Камень триба центральной секундной стрелки, верхний Jewel for sweep second pinion, upper Stein für Zentrumsekundentrieb, oberer Pierre du pignon de seconde au centre, dessus Piedra de piñón de segundero central, superior	705	Анкерное колесо с трибом Escape wheel and pinion Ankerrad mit Trieb Roue d'ancre pivotée Rueda de áncora pivotada
614	Камень триба центральной секундной стрелки, нижний Jewel for sweep second pinion, lower Stein für Zentrumsekundentrieb, unterer Pierre du pignon de seconde au centre, dessous Piedra de piñón de segundero central, inferior	710	Анкерная вилка с осью Jewelled pallet fork and staff Ankergabel mit Welle Ancre montée Ancoara ajustada
615	Камень анкерного колеса, верхний Jewel for escape wheel, upper Stein für Ankerrad, oberer Pierre de roue d'ancre, dessus Piedra de rueda de áncora, superior	714	Ось анкерной вилки Pallet staff Ankergabelwelle Tige d'ancre Tija de áncora
616	Камень анкерного колеса, нижний Jewel for escape wheel, lower Stein für Ankerrad, unterer Pierre de roue d'ancre, dessous Piedra de rueda de áncora, inferior	720	Баланс с осью и двойным роликом Balance with roller, pivoted Unruh mit Welle und Hebelscheibe Balancier pivoté avec plateau Volante pivotado con platillo
620	Камень оси анкерной вилки, верхний Jewel for pallet staff, upper Stein für Ankergabelwelle, oberer Pierre d'ancre, dessus Piedra de áncora (de horquilla), superior	721	Баланс с волоском, отрегулированный Balance complete with hairspring, regulated Unruh mit Spirale, reguliert Balancier avec spiral, réglé Volante con espiral, regulado
621	Камень оси анкерной вилки, нижний Jewel for pallet staff, lower Stein für Ankergabelwelle, unterer Pierre d'ancre, dessous Piedra de áncora (de horquilla), inferior	724	Ось баланса Balance staff Unruhwelle Axe de balancier Eje de volante
633	Камень передаточного колеса, верхний Jewel for transmission wheel, upper Stein für Übertragungsrad, oberer Pierre de roue de transmission, dessus Piedra de rueda de conexión (de rueda de centro), superior	730/1	Двойной ролик с выемкой Hollowed-out roller Hebelscheibe, angesenkt Plateau creusé Platillo ahuecado
634	Камень передаточного колеса, нижний Jewel for transmission wheel, lower Stein für Übertragungsrad, unterer Pierre de roue de transmission, dessous Piedra de rueda de conexión (de rueda de centro), inferior	733	Волосок с колодкой Collected hairspring Spirale mit Spiralrolle Spiral virolé Espiral con virola
		738	Колонка для волоска Stud for hairspring Spiralklötzchen Piton pour spiral Pitón para espiral

№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación	№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación
740	Штифт колонки Hairspring stud pin Spiralklötzchen-Stift Goupille de piton Pasador de pitón	5105	Винт моста барабанного Barrel bridge screw Federhausbrücke-Schraube Vis de pont de barillet Tornillo del puente de cubo
770	Пружина заводная Mainspring Aufzugsfeder Ressort de barillet Muelle real (cuerda)	5110	Винт моста колесной передачи Train wheel bridge screw Räderwerkbrücke-Schraube Vis de pont de rouage Tornillo del puente de rodaje
2515	Дополнительная пластина календаря Additional calendar plate Kalender-Zusatzplatte Planche supplémentaire du calendrier Placa suplementaria del calendario	5111	Винт моста центрального колеса Screw for centre wheel bridge Minutenradbrücke-Schraube Vis de pont de roue de centre Tornillo del puente de rueda de centro
2551	Пластина календаря Calendar plate Kalenderplatte Planche du calendrier Placa del calendario	5121/1	Винт моста балансового Balance cock screw Unruhkloben-Schraube Vis de coq Tornillo de puente de volante
2558	Часовое колесо с двойными зубьями Double-toothing hour wheel Stundenrad mit Doppelzahnung Roue des heures double denture Rueda de horas, doble dentadura	5125	Винт моста анкерной вилки Pallet cock screw Ankergabelkloben-Schraube Vis de pont d'ancre Tornillo de puente de ánora
2566	Корректор дат Date corrector Datumkorrektor Correcteur de quantième Corrector de fecha	5129	Винт моста дополнительного Additional bridge screw Zusatzbrücke-Schraube Vis de pont supplémentaire Tornillo del puente suplementario
2572	Пружина корректора дат Date corrector spring Datumkorrektorfeder Ressort du correcteur de quantième Muelle del corrector de fecha	5415	Винт барабанного колеса Ratchet wheel screw Sperrad-Schraube Vis de rochet Tornillo de rochete
2575	Пружина фиксатора дат Date jumper spring Feder für Datum Sperre Ressort du sautoir de quantième Muelle del fiador de fecha	5420	Винт заводного колеса Crown wheel screw Kronrad-Schraube Vis de roue de couronne Tornillo de rueda de corona
2576	Фиксатор дат Date jumper Datum sperre Sautoir de quantième Fiador de fecha	5424	Винт заводного промежуточного колеса Intermediate crown wheel screw Zwischenkronrad-Schraube Vis de roue de couronne intermédiaire Tornillo de rueda de corona intermedia
2585/1	Диск со шкалой дат (колесо календаря печатное) Date disk, transferred Datumscheibe (Datumring mit Druckbild) Disque de quantième, décalqué Disco de fecha, calcaado	5425	Винт собачки Click screw Sperrkegel-Schraube Vis de cliquet Tornillo de trinquete
2615	Ведущее колесо пальца колеса дат Date finger driving wheel Datumfinger-Mitnehmerrad Roue entraîneuse du doigt de quantième Rueda de arrastre del dedo de fecha	5445	Винт пружины переводного рычага (фиксатора) Screw for setting lever spring Stellhebelfeder-Schraube (Riegel-Schraube) Vis de ressort de tirette Tornillo de muelle de tirete
5101	Винт механизма Case screw Werkbefestigungs-Schraube Vis de fixage Tornillo del mecanismo	5462	Винт моста вехсельного колеса Minute wheel bridge screw Wechselradbrücke-Schraube Vis de pont du rouage de minuterie Tornillo de puente del rodaje de minutería

№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación	№ детали Part No. Teil-Nummer N° de la pièce No. de la pieza	Наименование Description Benennung Dénomination Denominación
5479	Винт пружины переводного рычага Screw for setting lever pressure spring Schraube für Niederhaltefeder des Stellhebels Vis de ressort d'appui de tirette Tornillo de muelle de tirete.	52551	Винт платины указателя дат Calendar plate screw Schraube für Datumanzeiger-Platte Vis de planche du calendrier Tornillo de platina del indicador de fecha
5738	Винт колонки волоска Screw for hairspring stud Spiralklötzchen-Schraube Vis de piton Tornillo de pitón de espiral	ЧН- -20М-62	Шайба под винт крепления корпуса Case screw washer Scheibe für Werkbefestigungs-Schraube Disque sous vis de fixation Arandela del tornillo de sujeción de la caja
5750	Винт циферблата Dial screw Zifferblatt-Schraube Vis de cadran Tornillo de esfera	ЧН- -367М- -136	Подкладка моста балансового Balance cock seat Unterlage für Unruhklöben Support de pont de balancier Soporte del puente de volante
52515	Винт дополнительной платины календаря Screw for additional calendar plate Schraube für Kalender-Zusatzplatte Vis de planche supplémentaire du calendrier Tornillo de placa suplementaria del calendario	СЦ6М 0945×0,30	Камень ведущего колеса пальца колеса дат Jewel for date finger driving wheel Stein für Datumfinger-Mitnehmerrad Pierre de roue entraîneuse du doigt de quantième Piedra de rueda de arrastre del dedo de fecha
		ЧН- -374М- -У42Б	Втулка центральная с камнем Jewelled centre sleeve Zentrumrohr mit Stein Tube au centre empierré Tubito central con piedra